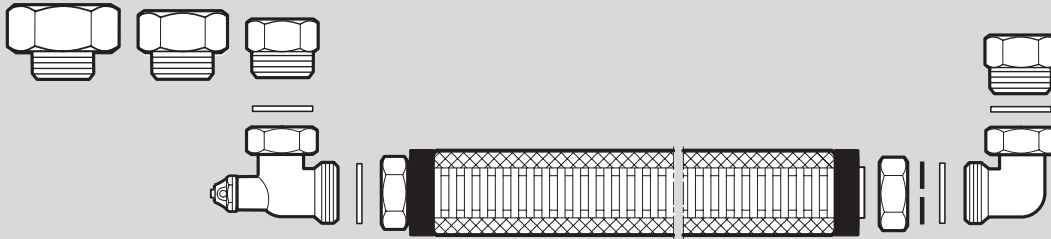
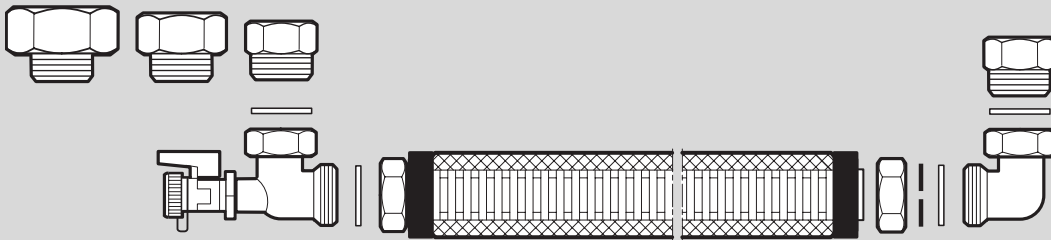


AS 208

7 719 002 163



6 720 611 001-00.1R

Deutsch
Italiano

2
7

6 720 611 001 (03.01) OSW

BOSCH

JUNKERS



e.i.m. leblanc



WORCESTER



Vulcano

Inhaltsverzeichnis

Hinweise	2
-----------------	----------

Symbolerklärung	2
------------------------	----------

1	Angaben zum Zubehör	3
1.1	Verwendung	3
1.2	Lieferumfang	3
1.3	Mindesteinbaumaße	4

2	Installation	5
----------	---------------------	----------

Hinweise

- ▶ Diese Installationsanleitung einhalten, damit die einwandfreie Funktion gewährleistet wird.
- ▶ Dieses Zubehör nur von einem zugelassenen Installateur montieren lassen.
- ▶ Mitwirkende Geräte entsprechend der zugehörigen Installationsanleitung montieren.

Symbolerklärung



Sicherheitshinweise im Text werden mit einem Warndreieck gekennzeichnet und grau hinterlegt.

Signalwörter kennzeichnen die Schwere der Gefahr die auftritt, wenn die Maßnahmen zur Schadensverminderung nicht befolgt werden.

- **Vorsicht** bedeutet, dass leichte Sachschäden auftreten können.
- **Warnung** bedeutet, dass leichte Personenschäden oder schwere Sachschäden auftreten können.
- **Gefahr** bedeutet, dass schwere Personenschäden auftreten können. In besonders schweren Fällen besteht Lebensgefahr.



Hinweise im Text werden mit nebenstehenden Symbol gekennzeichnet. Sie werden durch horizontale Linien ober- und unterhalb des Textes begrenzt.

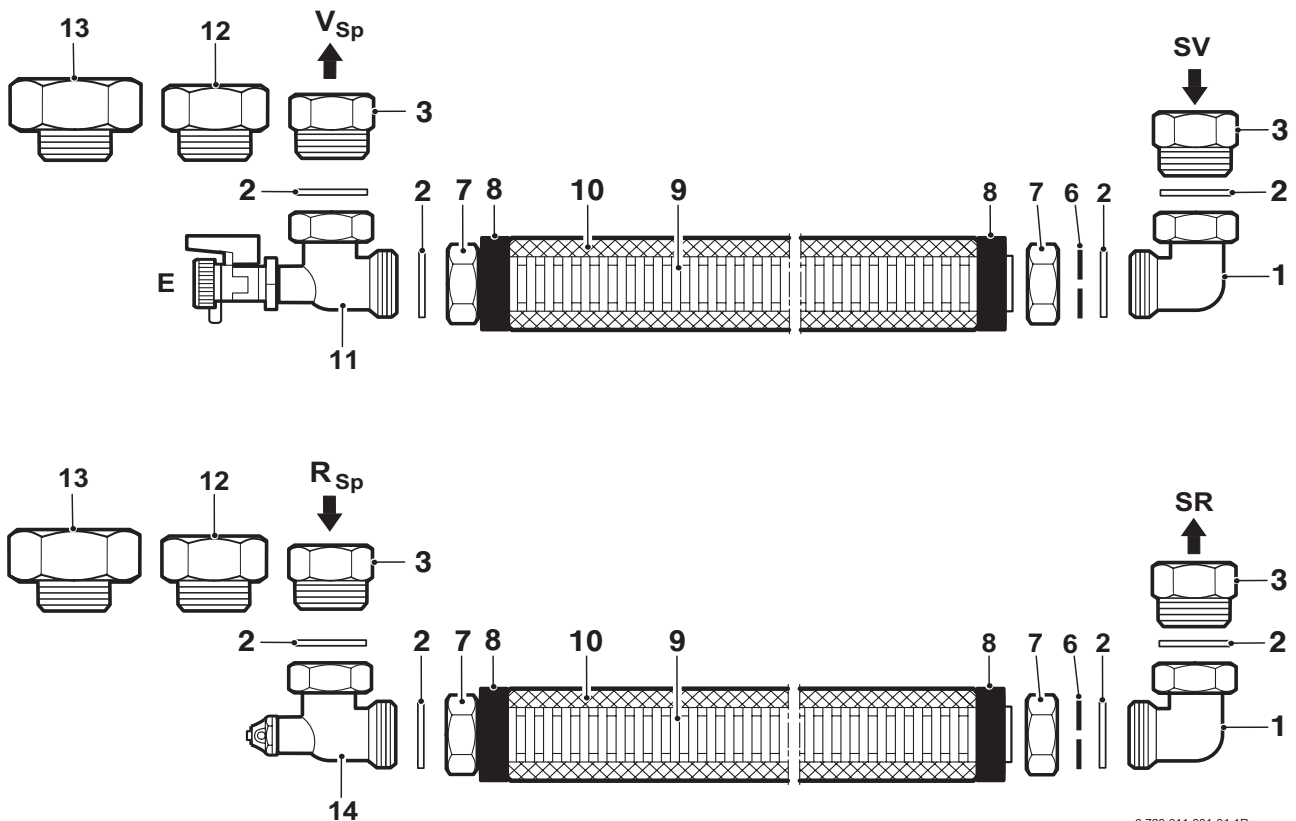
Hinweise enthalten wichtige Informationen in solchen Fällen, in denen keine Gefahren für Mensch oder Gerät drohen.

1 Angaben zum Zubehör

1.1 Verwendung

Der Anschluss-Satz AS 208 ist für die Kombination eines Gas-Brennwertgeräts SUPRAPUR KSBR... mit einem indirekt beheizten Speicher mit R ¾, R 1 oder R 1¼ Anschlüssen vorgesehen.

1.2 Lieferumfang



6 720 611 001-01.1R

Bild 1

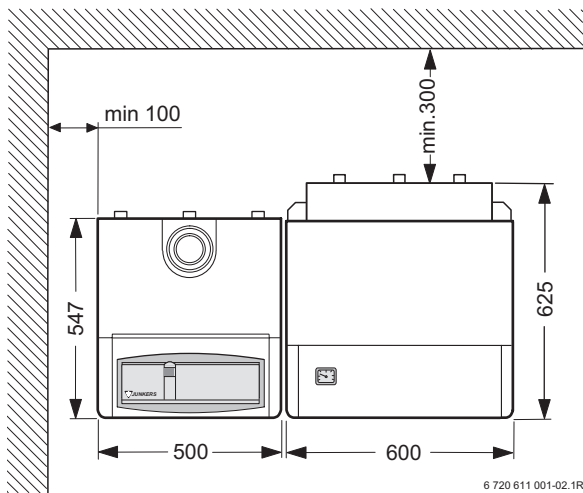
Bauteile / Anschlüsse:

- 1 90°-Bogen
- 2 Dichtung
- 3 Anschlussverschraubung R ¾
- 6 Einlegring
- 7 Überwurfmutter
- 8 Endstück für Isolierschlauch
- 9 Flexibles Edelstahlwellrohr
- 10 Isolierschlauch
- 11 90°-Bogen für Speichervorlaufanschluss mit Entleerhahn
- 12 Verschraubung für Speicheranschluss R 1 (optional)
- 13 Verschraubung für Speicheranschluss R 1¼ (optional)
- 14 90°-Bogen für Speicherrücklaufanschluss mit Handentlüfter
- SV Heizgerätevorlauf für Speicher R ¾
- SR Heizgeräterücklauf für Speicher R ¾
- V_{Sp} Speichervorlauf R ¾, R 1 oder R 1¼
- R_{Sp} Speicherrücklauf R ¾, R 1 oder R 1¼
- E Entleerung



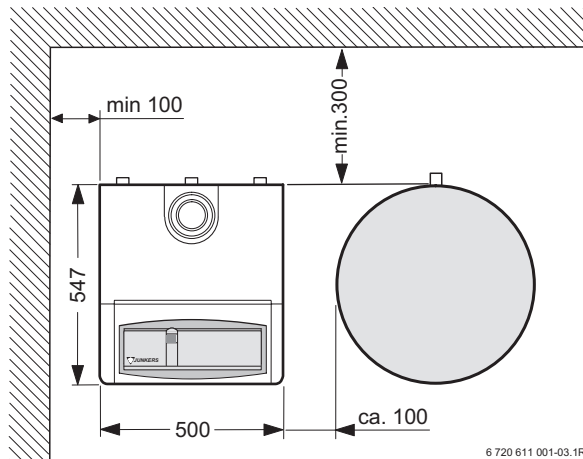
Das Edelstahlwellrohr (9) mit Isolierschlauch (10) wird an einem Stück geliefert und muss entsprechend der Geräteposition angepasst werden (siehe Seite 5).

1.3 Mindesteinbaumaße



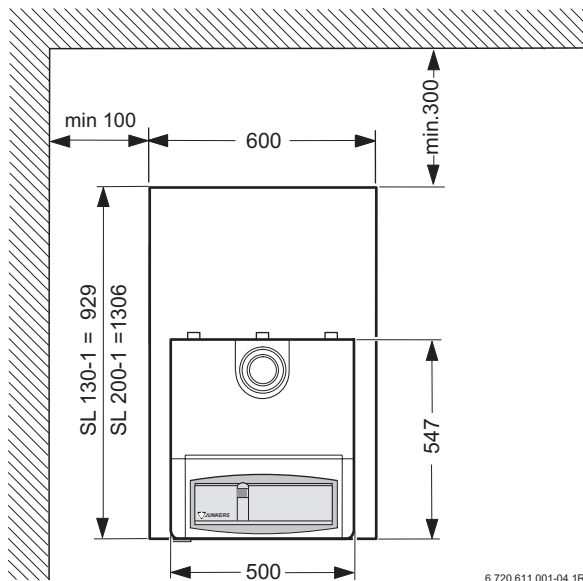
6 720 611 001-02.1R

Bild 2 Mit Speicher SK 130-... E



6 720 611 001-03.1R

Bild 3 Mit zylindrischem Speicher SK.../SO...



6 720 611 001-04.1R

Bild 4 Mit liegendem Speicher SL...

2 Installation

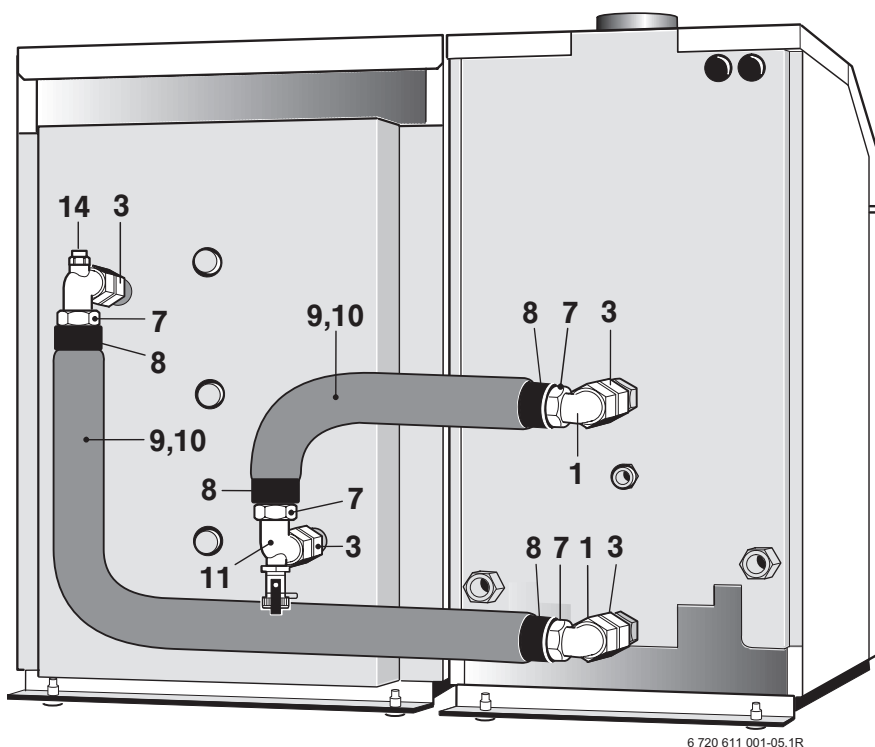
- ▶ Geräteanordnung im Aufstellungsraum festlegen, siehe Kapitel 1.3.

Anschlüsse herstellen:

- ▶ Die in Kapitel 1.2 beschriebenen Bauteile (ohne Wellrohre) nach Bild 5 montieren.



Die im Auslieferungszustand fest verbundenen Teile sind montagefertig eingedichtet.



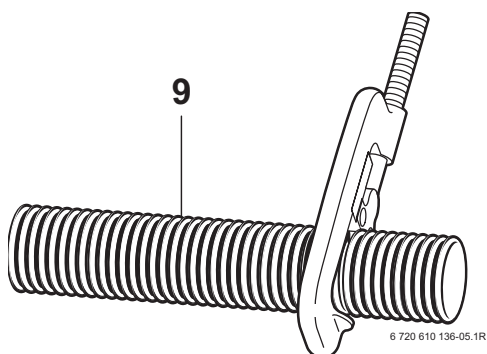
6 720 611 001-05.1R

Bild 5 Montagebeispiel mit Speicher SK 130... E

Wellrohre vorbereiten:

Länge des Wellrohres (9) mit Isolierschlauch (10) entsprechend der Geräteposition anpassen:

- ▶ Benötigte Wellrohlängen ermitteln.
- ▶ Isolierschlauch (10) mit Messer trennen und zurückschieben.
- ▶ Wellrohre (9) im Wellental mit Rohrabschneider oder Metallsäge zuschneiden.

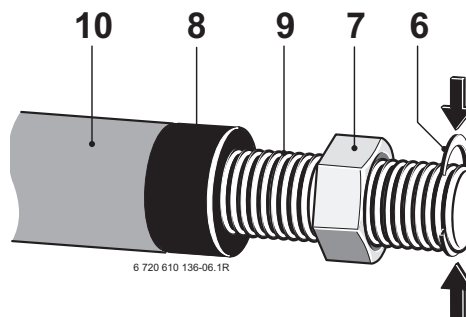


6 720 610 136-05.1R

Bild 6 Wellrohr (9) kürzen

- ▶ Schnittflächen entgraten.

- ▶ Endstück (8) und Überwurfmutter (7) über das Wellrohr (9) schieben und den Einlegerring (6) in das erste Wellental drücken.
- ▶ Überwurfmutter (7) über den Einlegerring (6) schieben und Isolierschlauch (10) mit Endstück (8) nachschieben.



6 720 610 136-06.1R

Bild 7 Wellrohrenden komplettieren

- ▶ Für andere Wellrohrenden wiederholen.

Verbindung Heizgerät - Speicher herstellen:

- ▶ Wellrohrverschraubungen zunächst ohne Dichtung gut anziehen, damit die erste Welle zu einer Dichtfläche zusammengepresst wird.



Bei Nichtbeachten kann die Dichtung (2) beschädigt werden.
Anschlüsse an den Geräten nicht durch Wellrohre verdecken.

Entlüftung:

- ▶ Die Wellrohre immer so verlegen, dass keine Luftanschlüsse möglich sind.
- ▶ Bei schwierigen Entlüftungsverhältnissen:
 - Mitgelieferten Handentlüfter (14) (Mindestentlüftungsstelle) ggf. durch einen schwimmergesteuerten Entlüfter ersetzen.
 - Luftsammelstrecke oder Lufttopf zur Aufnahme der anfallenden Luft vorsehen.

Indice

Informazioni	7
Spiegazione dei simboli presenti nel libretto	7
1	Caratteristiche principali degli accessori 8
1.1	Utilizzo 8
1.2	Fornitura 8
1.3	Misure d'installazione 9
2	Installazione 10

Informazioni

- ▶ L'installazione dell'apparecchio, e dei relativi accessori, deve essere effettuata da installatori autorizzati.
- ▶ Osservare le istruzioni d'installazione dell'apparecchio e degli accessori impiegati.

Spiegazione dei simboli presenti nel libretto



Gli **avvisi per la sicurezza** vengono contrassegnati nel testo con un triangolo di avvertimento su sfondo grigio.

Parole di avvertimento contraddistinguono il livello di rischio che si presenta quando non vengono presi i provvedimenti per la riduzione dei danni.

- **Prudenza** significa, che possono verificarsi danni lievi alle cose.
- **Avvertimento** significa che possono verificarsi danni lievi alle persone e danni gravi alle cose.
- **Pericolo** significa che potrebbero verificarsi gravi danni alle persone.



Le **avvertenze** sono contrassegnate nel testo con il simbolo indicato qui a sinistra. Sono delimitate da linee orizzontali sopra e sotto il testo.

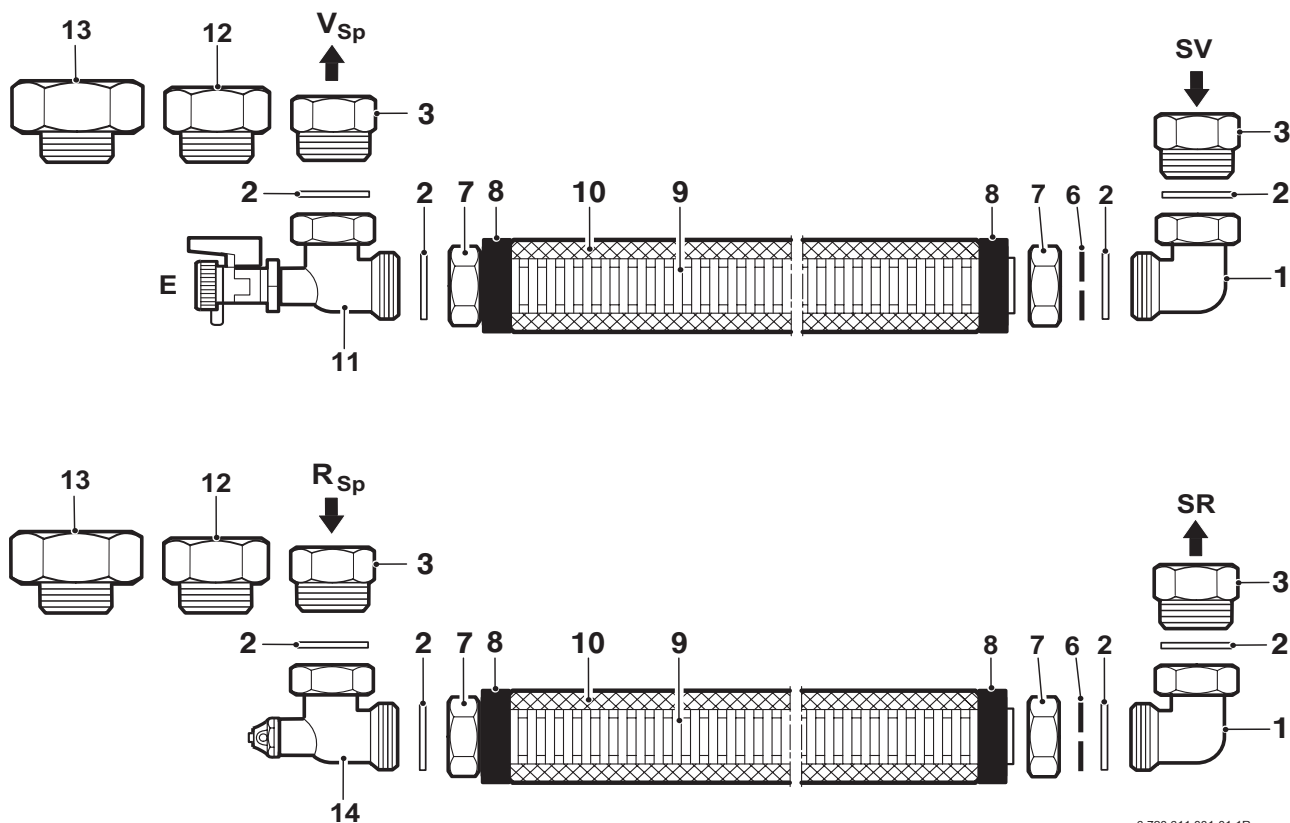
Gli avvisi contengono importanti informazioni per quei casi, in cui non vi sono pericoli per persone o per l'apparecchio.

1 Caratteristiche principali degli accessori

1.1 Utilizzo

Per il collegamento idraulico tra le caldaie Suprapur mod. KSBR ed i bollitori ST/SK ... è consigliato l'utilizzo dell'accessorio AS 208.

1.2 Fornitura



6 720 611 001-01.1R

Fig. 1

Componenti/Collegamenti:

- 1 Raccordo a 90°
- 2 Guarnizione
- 3 Raccordo R $\frac{3}{4}$
- 6 Anello di battuta
- 7 Dado
- 8 Coppiglia
- 9 Tubo flessibile in acciaio
- 10 Isolante per flessibile
- 11 Raccordo a 90° per collegamento mandata bollitore
- 12 Riduzione R 1 per raccordo a 90° (opzionale)
- 13 Riduzione R $1\frac{1}{4}$ per raccordo a 90° (opzionale)
- 14 Raccordo a 90° per collegamento ritorno bollitore con valvola di sfiato aria manuale
- SV Raccordo di mandata dalla caldaia al bollitore R $\frac{3}{4}$
- SR Raccordo di ritorno dal bollitore alla caldaia R $\frac{3}{4}$
- V_{Sp} Ingresso circuito primario (dalla mandata della caldaia) R $\frac{3}{4}$, R 1 o R $1\frac{1}{4}$
- R_{Sp} Uscita circuito primario (verso ritorno in caldaia) R $\frac{3}{4}$, R 1 o R $1\frac{1}{4}$
- E Rubinetto di scarico



Il flessibile (9) con relativo isolante (10) viene consegnato in un unico pezzo e deve essere adattato in base alla relativa posizione dell'apparecchio (cfr. pag. 10).

1.3 Misure d'installazione

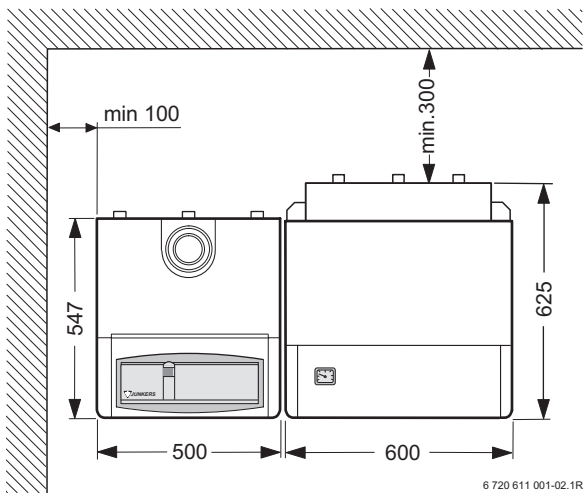


Fig. 2 Con bollitore SK 130... E

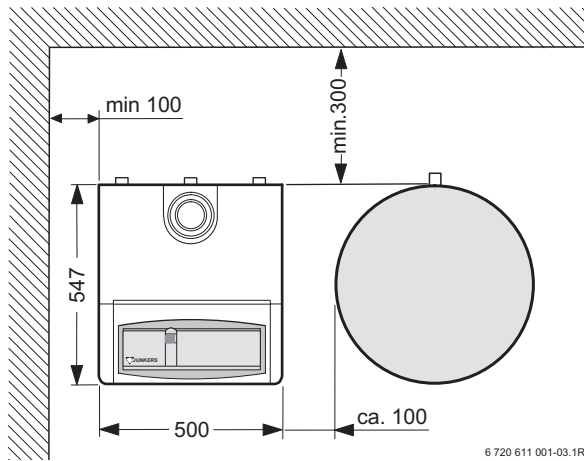


Fig. 3 Con bollitore cilindrico SK.../SO...

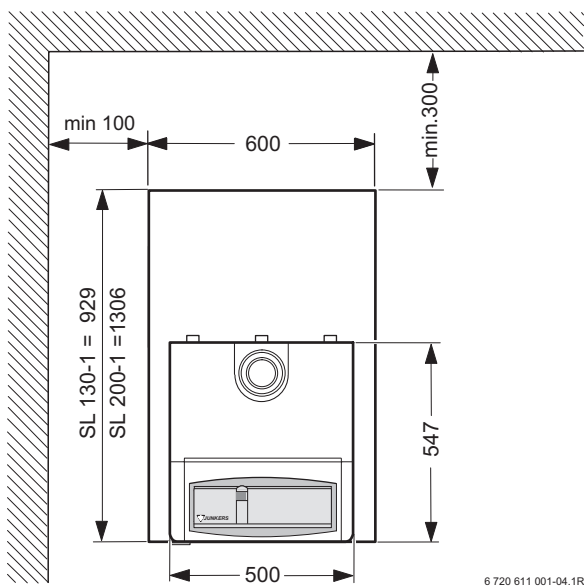


Fig. 4 Con bollitore SL posto in posizione orizzontale SL...

2 Installazione

- Posizionare gli apparecchi nel locale d'installazione rispettando le minime distanze per la manutenzione, cfr. capitolo 1.3.

Realizzare i collegamenti:

- Installare i vari raccordi descritti nel capitolo 1.2 (tralasciando per il momento le tubazioni flessibili) secondo la figura 5.



Nella fornitura dell'accessorio sono presenti dei componenti già preassemblati di fabbrica, questi componenti sono pronti per l'installazione.

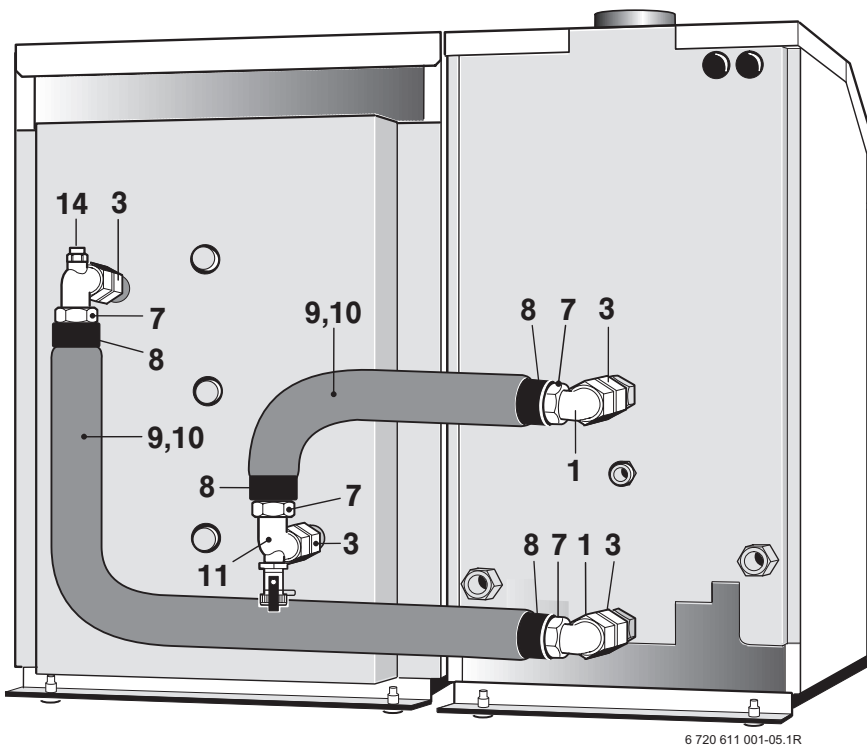


Fig. 5 Esempio di montaggio con serbatoio SK 130-... E

Installazione dei flessibili:

- Definire le lunghezze necessarie ai flessibili (9) per il collegamento tra apparecchio e compensatore.
- Utilizzando un coltello tagliaire l'isolante e mediante un tagliatubi o un seghetto per metallo, tagliare a misura il flessibile (9) e togliere eventuali sbavature (fig. 6).

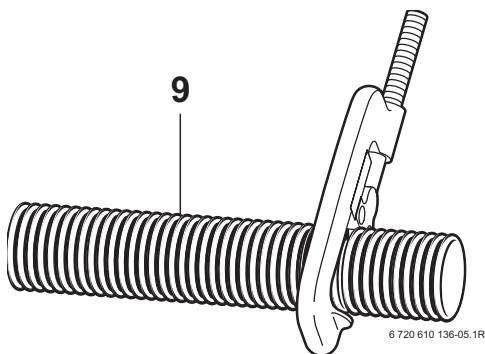


Fig. 6 Tagliare il flessibile (9)

- Montare le rispettive coppie (8) per l'isolante.

- Inserire il dado (7), posizionare l'anello di battuta (6) nella prima spirale e restringerlo sul tubo stesso (vedi fig. 7).

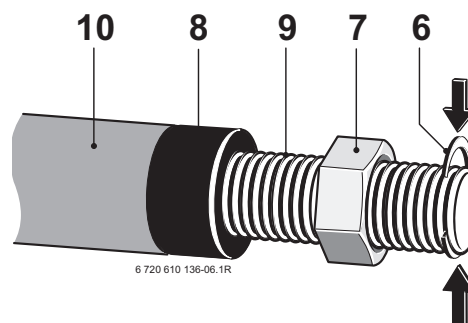


Fig. 7 Montaggio dei componenti sul flessibile

- Inserire il secondo dado (7), posizionare l'anello di battuta (6) e restringerlo.

Collegamento idraulico tra caldaia e bollitore:

- ▶ Avvitare il dado (7), senza guarnizione, sui raccordi installati sia sulla caldaia che sul bollitore, e serrare sufficientemente in modo tale che si formi una battuta piana sul flessibile stesso.



Se non si effettua questa operazione guarnizione (2) potrebbe danneggiarsi.

- ▶ Smontare il flessibile e applicare le rispettive guarnizioni (2). Stringere i i flessibili ai raccordi (7).

Formazione d'aria nei flessibili:

- ▶ Installare i flessibili in modo tale che non si formino bolle d'aria.
- ▶ In casi di eccessiva formazione d'aria:
 - Sostituire le valvole di sfiato aria manuale in dotazione (14) (punto di aerazione minima), se necessario, con una valvola di sfiato regolata da galleggiante.
 - Prevedere un condotto o un serbatoio d'aria per raccogliere l'aria formata.

Robert Bosch GmbH
Thermotechnik Division
P.O. Box 1309
D-73243 Wernau / Germany

www.thermotechnik.com